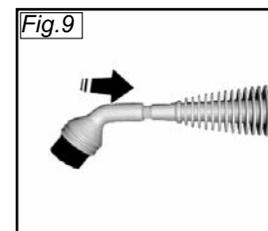
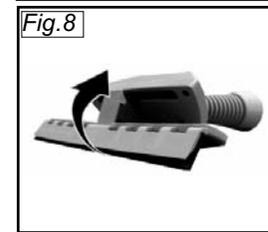
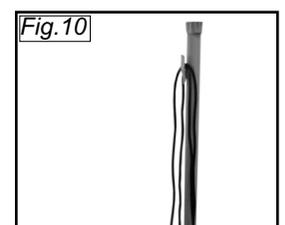
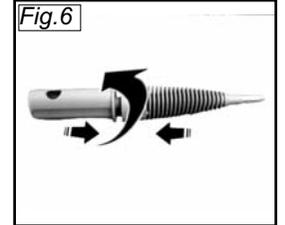
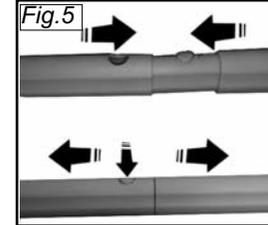
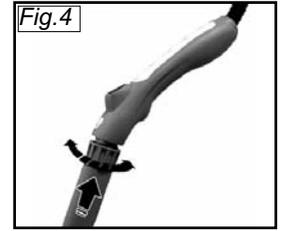
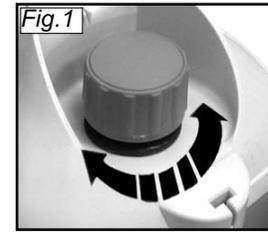
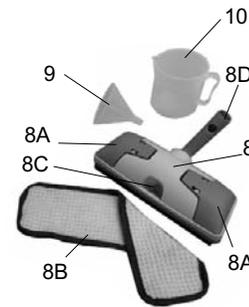
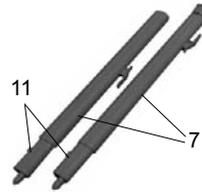
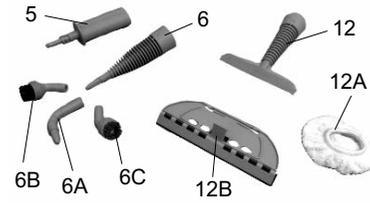
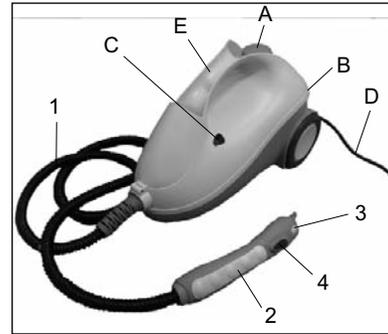
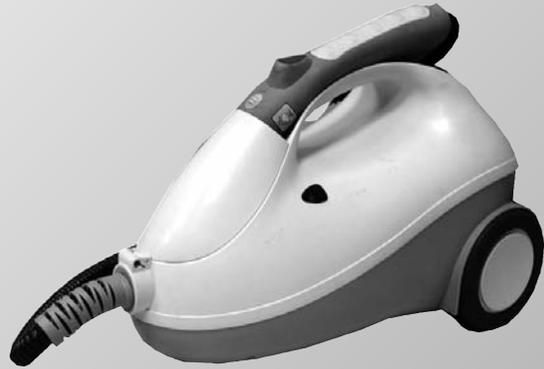


# Vaporetto<sup>®</sup> 950



CE



**Politi**<sup>®</sup>  
INNOVATIVE BY NATURE.



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.

## GENERATORE

- A) Tappo di sicurezza
- B) Interruttore ON/OFF
- C) Spia pressione vapore
- D) Cavo alimentazione
- E) Maniglia trasporto

## ACCESSORI

- 1) Guaina
- 2) Pistola vapore
- 3) Blocco di sicurezza
- 4) Pulsante richiesta vapore
- 5) Riduzione per innesto piccoli accessori
- 6) Lancia
- 6A) Becco curvo per lancia
- 6B) Spazzolino tondo nylon
- 6C) Spazzolino tondo ottone
- 7) Tubi prolunga
- 8) Spazzola grande
- 8A) Agganci a leva
- 8B) Panno per spazzola grande
- 8C) Selettore setole
- 8D) Innesto spazzola
- 9) Imbuto
- 10) Caraffa
- 11) Tasto bloccaggio accessori
- 12) Bocchetta piccola
- 12A) Cuffia per bocchetta piccola
- 12B) Telaio lavavetri per bocchetta piccola

**CE** Questo apparecchio è conforme alla direttiva EC 89/336 modificata dalla 93/68 (EMC) e alla direttiva 73/23 modificata dalla 93/68 (bassa tensione).

La POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.

## PRECAUZIONI PER L'USO

### CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.
- Ogni utilizzo difforme dalle presenti avvertenze invaliderà la garanzia.
- L'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio dovrà essere realizzato in conformità alle leggi vigenti.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sui dati di targa dall'apparecchio e che la presa di alimentazione sia munita di messa a terra.
- Spegnerne sempre l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore prima di scollegarlo dalla rete elettrica.
- Se l'apparecchio dovesse restare inutilizzato, si raccomanda di staccare la spina di alimentazione dalla rete elettrica. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete.
- Prima di effettuare qualunque operazione di manutenzione, spegnere sempre l'apparecchio e staccare sempre la spina di alimentazione dalla rete elettrica.
- Non staccare il cavo di alimentazione tirandolo, ma estrarre la spina

per evitare danni alla presa.

- Non permettere che il cavo di alimentazione subisca torsioni, schiacciature o stiramenti o entri in contatto con superfici affilate o riscaldate.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo alimentazione o altre parti importanti dell'apparecchio sono danneggiate.
- Non utilizzare prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante, che potrebbero causare danni ed incendi.
- Nel caso si rendesse necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, si raccomanda di rivolgersi ad un Centro di Assistenza autorizzato, in quanto è necessario un utensile speciale.
- Non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati quando la spina è inserita.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di lavandini, vasche da bagno, docce o recipienti pieni d'acqua.
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o le spine nell'acqua o in altri liquidi.
- E' vietato l'uso dell'apparecchio in luoghi in cui sussiste pericolo di esplosioni.
- Non utilizzare il prodotto in presenza di sostanze tossiche.
- Non posare l'apparecchio caldo su superfici sensibili al calore.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a fornelli accesi, stufe elettriche, o comunque vicino a fonti di calore.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme
- Non permettere che l'apparecchio venga utilizzato da bambini o da persone che non ne conoscono il funzionamento.
- Non premere con eccessivo vigore i tasti ed evitare di usare oggetti appuntiti come penne ed altro.
- Appoggiare sempre l'apparecchio su superfici stabili.
- Nel caso di caduta accidentale dell'apparecchio è necessario farlo verificare ad un centro assistenza autorizzato perché potrebbero esserci dei mal funzionamenti interni che limitano la sicurezza del prodotto.
- In caso di guasto o malfunzionamento, spegnere l'apparecchio e non tentare mai di smontarlo, ma rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, in caso di riparazioni o per la sostituzione di accessori utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio e in nessun modo quando l'apparecchio è caldo.
- Durante il riempimento d'acqua si raccomanda di spegnere la macchina e disinserire la spina di alimentazione
- Non dirigere il getto di vapore su apparecchiature elettriche e/o elettroniche.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla pulizia dello stesso.
- Prima di riporre l'apparecchio, accertarsi che si sia raffreddato completamente.
- Questo apparecchio è dotato di dispositivi di sicurezza per la cui sostituzione è richiesto l'intervento di un tecnico autorizzato.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali e detriti.
- Non toccare mai con le mani da vicino il getto di vapore.



**ATTENZIONE:**  
**Pericolo di scottatura!**

- Quando si riempie la caldaia, tenere lontano dal viso, perché qualche goccia d'acqua può evaporare al contatto con la caldaia ancora calda,

provocando uno spruzzo di vapore.

- Non mettere alcun detergente o sostanza chimica nella caldaia.
- Assicurarsi che il tappo di sicurezza sia avvitato correttamente; in caso contrario potrebbero verificarsi fughe di vapore.
- Prima di procedere al riempimento dell'apparecchio quando è caldo, lasciare raffreddare la caldaia per qualche minuto.
- Non svuotare mai l'apparecchio quando l'acqua all'interno della caldaia è ancora calda.
- Non forzare l'apertura del tappo quando l'apparecchio è in funzione.
- Verificare periodicamente lo stato del tappo di sicurezza e della sua guarnizione, se necessario sostituirli con ricambi originali.
- Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o non aventi l'esperienza o conoscenza necessarie, a meno che non siano sorvegliati o non abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

## USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico, come generatore di vapore secondo le descrizioni ed istruzioni riportate in questo manuale. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle, Le potrebbero essere utili in futuro.

**La Polti S.p.A. declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo di questo prodotto non conforme alle presenti istruzioni d'uso.**

## ATTENZIONE

### INFORMAZIONE AGLI UTENTI

ai sensi dell'articolo 13 del decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 15 di "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il ciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

## IMPORTANTE

Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto il Suo Vaporetto può contenere dell'acqua residua nella caldaia.

## PREPARAZIONE

1. Svitare il tappo di sicurezza (A) (fig.1) e riempire la caldaia con 1,3 l di acqua, utilizzando la caraffa (10) e l'apposito imbuto (9) (fig.2).
2. Riavvitare fino in fondo il tappo con attenzione.  
**Assicurarsi che il tappo di sicurezza (A) sia avvitato correttamente. In caso contrario potrebbero verificarsi fughe di vapore.**
3. Inserire la spina del cavo di alimentazione (D) in una presa idonea dotata di collegamento a terra.

## UTILIZZO

- 1a. Premere l'interruttore ON/OFF (B) che si illumina.
- 2a. Attendere che la spia pressione (C) si accenda (10 minuti circa). A questo punto Vaporetto è pronto per essere utilizzato.
- 3a. La pistola vapore (2) è dotata di un blocco di sicurezza (3) che impedisce l'attivazione accidentale dell'erogazione di vapore da parte di bambini o persone che non conoscono il funzionamento dell'apparecchio. Per impedire l'erogazione accidentale di vapore spostare indietro il tasto (3). Per riprendere l'erogazione, spostare il tasto (3) nella direzione opposta e agire sul pulsante di richiesta vapore (4) (fig. 3).

Al primo utilizzo può verificarsi una fuoriuscita di gocce d'acqua dovuta alla non perfetta stabilizzazione termica all'interno della guaina. Consigliamo pertanto di orientare il primo getto di vapore su uno straccio, sino ad ottenere un getto uniforme.

**NOTA:** la spia pressione (C) si accende e si spegne durante l'utilizzo. Questo indica che la resistenza elettrica entra in funzione per mantenere la pressione costante ed è quindi da considerarsi un fenomeno normale.

**ATTENZIONE:** se si preme il pulsante richiesta vapore (4) quando l'apparecchio è ancora in pressione, anche se è spento e scollegato dalla rete elettrica, può verificarsi comunque la fuoriuscita di vapore dalla guaina. Pertanto quando si spegne l'apparecchio, prima di riporlo, si consiglia di premere il pulsante (4) fino all'esaurimento del flusso di vapore.

## CONNESSIONE DEGLI ACCESSORI

- Per accoppiare all'impugnatura i tubi prolunga (7), prendere il tubo prolunga dotato di ghiera e avvitare quest'ultima all'impugnatura (fig. 4).
- Al tubo prolunga già collegato all'impugnatura si possono collegare l'altro tubo (7), la riduzione (5) e la spazzola grande (8) accoppiandoli come in fig.5.
- Per sganciare l'accessorio basterà tenere premuto il tasto (11) e separare i componenti.
- Prima di utilizzare gli accessori verificarne la saldezza.
- Gli accessori lancia (6) e bocchetta piccola (12) possono essere accoppiati direttamente all'impugnatura come in fig.6, oppure se si vogliono utilizzare accoppiati ai tubi prolunga occorre prima agganciare la riduzione (5) al tubo prolunga. Una volta agganciata la riduzione, accoppiare l'accessorio scelto e bloccarlo ruotandolo seguendo la direzione della freccia stampata su di esso (fig.6).

## TAPPO DI SICUREZZA / MANCANZA ACQUA

Questo apparecchio è dotato di un tappo di sicurezza che impedisce l'apertura, anche accidentale, della caldaia fino a quando esiste una minima pressione al suo interno. Pertanto, per poterlo svitare, è necessario compiere determinate operazioni che descriviamo qui di seguito. L'esaurimento dell'acqua in caldaia è segnalato da un avviso acustico. Tutte le volte che l'acqua è esaurita, procedere nel seguente modo:

- Spegnerne l'apparecchio agendo sull'interruttore ON/OFF (B).

- Azionare il pulsante richiesta vapore (4) sulla pistola vapore (2) fino all'esaurimento del flusso di vapore.
- Staccare la spina di alimentazione (D) dalla rete elettrica.
- Attendere qualche minuto per consentire il raffreddamento della caldaia.
- Svitare il tappo di sicurezza (A) in senso antiorario.
- Effettuare il nuovo riempimento procedendo come descritto al punto 1 del paragrafo PREPARAZIONE. Nel riempire il serbatoio a caldo, si raccomanda di procedere con piccole porzioni d'acqua, al fine di evitare l'evaporazione istantanea dell'acqua.

## CONSIGLI PRATICI PER L'UTILIZZO DEGLI ACCESSORI

### PRECAUZIONI

- Prima di trattare pelli, tessuti particolari e superfici di legno, consultare le istruzioni del fabbricante e procedere eseguendo sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non si siano verificati cambiamenti di colore o deformazioni.
- Per la pulizia di superfici in legno (mobili, porte ecc.) e di pavimenti in cotto trattato, si raccomanda di prestare particolare attenzione, in quanto un utilizzo troppo prolungato del vapore potrebbe danneggiare la cera, il lucido o il colore delle superfici da pulire. Si consiglia pertanto di erogare il vapore su queste superfici solo per brevi intervalli, o di procedere alla pulizia mediante un panno precedentemente vaporizzato.
- Su superfici particolarmente delicate (per es. materiali sintetici, superfici laccate ecc.) si raccomanda di usare le spazzole sempre ricoperte con un panno.
- Per la pulizia di superfici vetrate in stagioni con temperature particolarmente basse, pre-riscaldare i vetri tenendo la pistola vapore a circa 50 cm di distanza dalla superficie.
- Per la cura delle Vostre piante, si consiglia di vaporizzare da una distanza minima di 50 cm.

### PISTOLA VAPORE (2)

Senza montare le spazzole, la sola pistola vapore può essere utilizzata per particolari pulizie, con una vaporizzazione più o meno ravvicinata, secondo il tipo di materiale e la natura dello sporco da pulire. Più difficile è lo sporco, più vicina dovrà essere tenuta la pistola vapore, perché la temperatura e la pressione sono maggiori al momento della fuoriuscita. In tutti i casi, dopo la vaporizzazione, passare con un panno asciutto o con una spugna abrasiva se lo sporco è più resistente.

Usare la pistola vapore per:

- trattare le macchie su moquette o tappeti prima di passare la spazzola;
- pulire acciaio inossidabile, vetri, specchi, rivestimenti stratificati e smaltati;
- pulire angoli di difficile accessibilità quali scale, infissi di finestre, stipiti di porte, profilati in alluminio;
- pulire manopole di piani di cottura, basi di rubinetti;
- pulire persiane, radiatori, interni di vetture;
- vaporizzare su piante d'appartamento (a distanza);
- eliminare odori e pieghe dai vestiti.

In caso di necessità (zone di difficile accesso) la pistola vapore può essere completata dai tubi prolunga.

### SPAZZOLA GRANDE (8)

**Prima di poter collegare la spazzola grande ai tubi prolunga occorre inserire l'innesto spazzola (8D) nella spazzola come illustrato in fig.7.**

Per pulire i pavimenti, posare la spazzola su un panno asciutto e pulito e passare avanti e indietro senza premere. Quando un lato è sporco, girare il panno. Usare la spazzola senza panno sulle zone sporche o incrostate e sulle fughe delle piastrelle con movimento laterale per sollevare lo sporco. Per angoli difficili e macchie, utilizzare direttamente la pistola; passare poi il panno sui punti così trattati. Sulle superfici verticali lavabili o tappezzeria e sui plafoni ricoprire la spazzola con un panno asciutto e procedere come per il pavimento. Si consiglia di utilizzare un panno spugnoso (es. vecchie salviette da bagno). Su tutti i tipi di moquette sintetiche o in lana, sia da pavimento che a muro, come pure su tutti i tappeti, Vaporetto assicura la massima igiene e restituisce l'aspetto originale ravvivando i colori. Passare sulla superficie la spazzola senza panno per far risalire in superficie lo sporco. Ricoprire la spazzola con il panno (8B) bloccandolo negli appositi agganci a leva (8A) e, una volta fissato il panno, spostare il selettore setole (8C) in modo da far scendere il telaio posto sotto la spazzola. Quindi ripassare sulla superficie per raccogliere lo sporco. A seconda della delicatezza della moquette piegare il panno doppio o triplo. Procedere rapidamente e senza premere sulla moquette portando la spazzola avanti, indietro e lateralmente senza fermarsi troppo tempo nello stesso punto. Il trattamento può essere ripetuto a volontà senza pericolo per le superfici. L'asciugatura è praticamente immediata. In caso di moquette molto sporche o sature di prodotti detergenti, non insistere troppo; i risultati saranno evidenti solo dopo alcuni utilizzi di Vaporetto. Per pulire le macchie ostinate, prima di procedere al trattamento sopra indicato trattare direttamente la macchia con la pistola vapore (a distanza di 5 - 10 cm) e passare energicamente un panno.

### BOCCHETTA PICCOLA (12)

**Per collegare la bocchetta piccola ai tubi prolunga bisogna prima collegare la riduzione per innesto piccoli accessori (5) e collegare l'accessorio direttamente alla riduzione.**

Si utilizza la bocchetta piccola ogni qualvolta l'impiego della spazzola grande è impossibile o troppo scomodo.

La bocchetta piccola può essere utilizzata per:

- tessuti d'arredamento (dopo qualche prova su parti nascoste);
- velluti e pelli (a distanza);
- interni di vetture, parabrezza incrostatati;
- superfici vetrate piccole;
- piastrelle e altre superfici piccole.

Per le pulizie del legno (stipiti, pavimenti, ecc.) non vaporizzare direttamente, ma coprire la spazzola (grande o piccola) con un panno di cotone piegato più volte. Per la pulizia dei mobili vaporizzare un panno di cotone asciutto, quindi procedere alla pulizia. L'umidità calda del panno toglie la polvere, le macchie di sporco e l'elettricità statica, così il mobile resta pulito più a lungo senza l'utilizzo di prodotti dannosi.

Alla bocchetta piccola possono essere applicati i due seguenti accessori:

**12A – Cuffia per bocchetta piccola:** Calzare il panno sulla bocchetta piccola e procedere con la pulizia della superficie da trattare.

**12B - Telaio lavavetri per bocchetta piccola:** applicare il telaio alla bocchetta piccola (senza cuffia (12A)) come mostrato in figura 8.

La pulizia dei vetri si effettua in 2 tempi:

- Passaggio del vapore sulla superficie da pulire per sciogliere lo sporco azionando il pulsante richiesta vapore (4);

- Passaggio del telaio lavavetri per eliminare lo sporco, senza fare fuoriuscire il vapore.

### **LANCIA (6)**

**Per collegare la lancia ai tubi prolunga bisogna prima collegare la riduzione per innesto piccoli accessori (5) e collegare l'accessorio direttamente alla riduzione.**

La lancia consente di indirizzare il getto di vapore nei punti più nascosti e difficilmente raggiungibili con la pistola vapore. Ideale per la pulizia di radiatori, stipiti di porte e finestre, sanitari e persiane. E' un accessorio utilissimo e insostituibile.

Alla lancia possono essere collegati i seguenti accessori:

**6A - Becco curvo per lancia:** indicato per raggiungere punti ancor più inaccessibili, grazie alla sua forma curva.

**6B - Spazzolino tondo nylon e 6C - Spazzolino tondo ottone:** indicati per rimuovere lo sporco incrostato da superfici molto strette, come fornelli, tapparelle, fughe delle piastrelle, sanitari, ecc.

In funzione della difficoltà dello sporco si può scegliere lo spazzolino più adatto.

Per collegare gli accessori **6A-6B-6C** alla lancia (6) basta far combaciare tali accessori alla punta della lancia esercitando una leggera pressione (fig.9).

### ***RIMESSAGGIO DELL'APPARECCHIO (fig.10)***

- La spazzola può essere parcheggiata sul retro dell'apparecchio con i due tubi prolunga montati.
- Il cavo può essere avvolto sui perni posti sui tubi prolunga.
- l'impugnatura della guaina ha la sede sulla maniglia dell'apparecchio, quindi può essere usata prendendola insieme alla maniglia per trasportare il prodotto.

### ***CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE GENERALE***

- Prima di effettuare qualunque operazione di manutenzione, staccare sempre la spina di alimentazione dalla rete elettrica.
- Dopo l'utilizzo delle spazzole si consiglia di lasciare raffreddare le setole nella loro posizione naturale, in modo da evitare qualsiasi deformazione.
- Per la pulizia esterna dell'apparecchio, utilizzare semplicemente un panno umido.

### ***SERVIZIO CLIENTI***



Chiamando questo numero al costo di Euro 0,11 al minuto IVA inclusa, i nostri incaricati saranno a disposizione per rispondere alle Sue domande e fornirLe tutte le indicazioni utili per sfruttare al

miglior le qualità dei prodotti POLTI.